

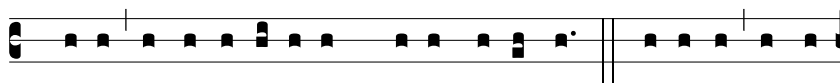
LAUDES DU 20<sup>e</sup> DIMANCHE  
APRÈS LA PENTECÔTE

selon l'usage ancien du rite romain

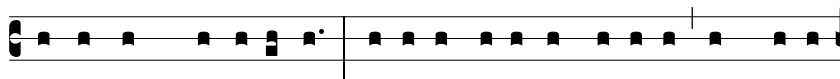
# DOMINICA XX POST PENTECOSTEN

## AD LAUDES

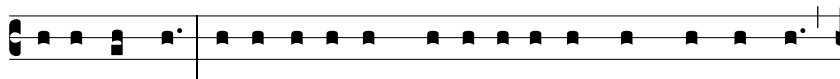
juxta usum antiquiorem ritus romani



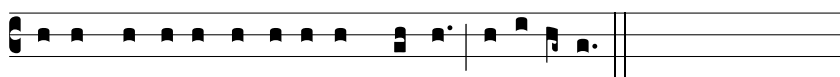
℣. De- us in adju-tó-ri- um mé- um inténde. ℞. Dómi-ne ad ad-



ju-vándum me festí-na. Gló-ri- a Pátri, et Fí- li- o, et Spi- rí-



tu- i Sáncto. Si- cut é- rat in princí- pi- o, et nunc, et semper



et in sæ- cu- la sæ- cu- ló- rum. Amen. Alle- lú- ia.

### PSALMUS 92



al- le- lú- ia, al- le- lú- ia. E u o u a e.

1 Dóminus regnávít, decórem indútus est : \* indútus est Dóminus fortítúdinem, *et præcínxit se.*

2 Etenim firmávít **orbem terræ**, \* qui non *commovébitur.*

3 Paráta sedes **tua ex** tunc : \* a *sæculo tu es.*

4 Elevavérunt **flúmina, Dómine** : \* elevavérunt flúmina *vocem suam.*

5 Elevavérunt flúmina **fluctus suos**, \* a vóci- bus aquárum *multárum.*

6 Mirábiles elatiónes **maris** : \* mirábilis in *altis* Dóminus.

LAUDES DU 20<sup>e</sup> DIMANCHE

APRÈS LA PENTECÔTE

selon l'usage ancien du rite romain

℣. Dieu, viens à mon aide.

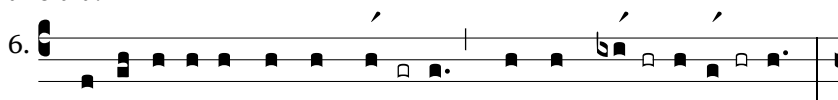
℟. Seigneur, viens vite à mon secours.

℣. Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit.

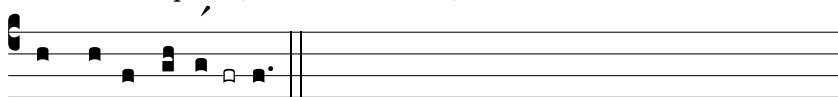
℟. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen. Alléluia.

PSAUME 92

℟. Alléluia, le Seigneur est roi ; il s'est vêtu de magnificence, alléluia, alléluia.



Sic incí-pi-tur, et sic flécti-tur, † et sic **me-** di- á- tur : \*



atque sic **fi-ní-** tur.

1 Le Seigneur est roi ; il s'est vêtu de magnificence, \* le Seigneur a revêtu sa force.

2 Et la terre tient bon, \* inébranlable ;

3 Dès l'origine ton trône tient bon, \* depuis toujours, tu es.

4 Les flots s'élèvent, Seigneur, \* les flots élèvent leur voix,

5 Les flots élèvent leur fracas. \* Plus que la voix des eaux profondes,

7 Testimónia tua credibília **facta** sunt **nimis** : \* domum tuam decet sanctitúdo, Dómine, in *longitúdinem diérum*.

8 Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

9 Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

#### PSALMUS 99

Ant.  
IV



u-bi-lá-te De- o omnis terra, al-le-lú-ia. E u o u a e.

1 Jubiláte Deo, *omnis terra* : \* servíte Dómino *in lætítia*.

2 Introíte in *conspéctu* ejus, \* in *exsultatióne*.

3 Scitóte quóniam Dóminus ipse est **Deus** : \* ipse fecit *nos*, et *non ipsi* nos.

4 Pópulus ejus, et oves páscuæ ejus : † introíte portas ejus in *confessióne*, \* átria ejus in hymnis : *confitémini illi*.

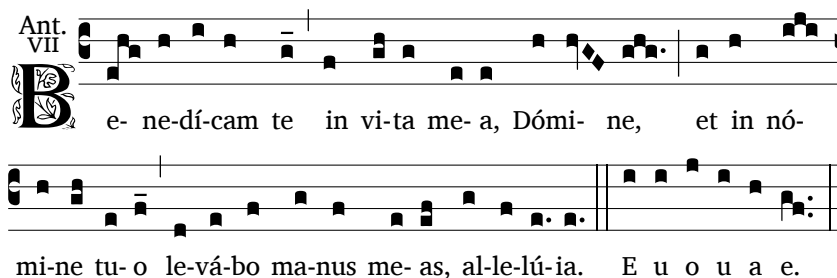
5 Laudáte nomen ejus : quóniam suávis est Dóminus, † in ætérnum *misericórdia* ejus, \* et usque in generatióem et generatióem *véritas* ejus.

6 Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

7 Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

#### PSALMUS 62

Ant.  
VII



e- ne-dí-cam te in vi-ta me- a, Dómi- ne, et in nó- mi-ne tu- o le-vá-bo ma-nus me- as, al-le-lú-ia. E u o u a e.

1 Deus, **Deus meus**, \* ad te de **luce vígilo**.

2 Sitívit in te **ánima mea**, \* quam multiplíciter tibi **caro mea**.

3 In terra desérta, et ínvia, et inaquósa : † sic in sancto **appáruí tibi**, \* ut vidérem virtútem tuam, et **glóriam tuam**.

4 Quóniam mélior est misericórdia tua **super vitas** : \* **lábia mea** **laudábunt** te.

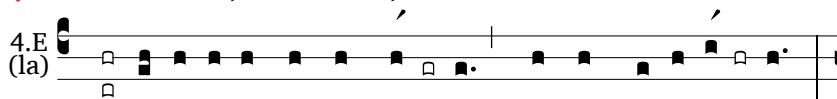
5 Sic benedícam te in **vita mea** : \* et in nómine tuo levábo **manus meas**.

6 Des vagues superbes de la mer, \* superbe est le Seigneur dans les hauteurs.

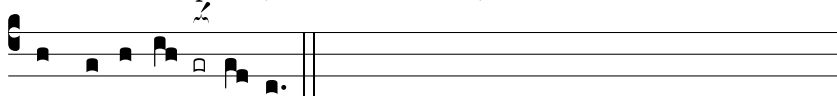
7 Tes volontés sont vraiment immuables : \* la sainteté emplit ta maison, Seigneur, pour la suite des temps.

#### PSAUME 99

**A.** Acclamez Dieu, terre entière, alléluia.



Sic incí-pi-tur, et sic flécti-tur, † et sic **me-di-á-** tur : \*



atque sic **fi-ní-** tur.

1 Acclamez le Seigneur, terre entière, \* servez le Seigneur dans l'allégresse,

2 Venez à lui \* avec des chants de joie !

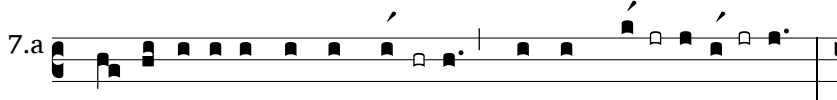
3 Reconnaissez que le Seigneur est Dieu : \* il nous a faits, et nous sommes à lui,

4 Nous, son peuple, son troupeau. + Venez dans sa maison lui rendre grâce, \* dans sa demeure chanter ses louanges ;

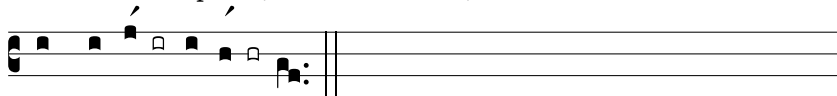
5 Rendez-lui grâce et bénissez son nom ! Oui, le Seigneur est bon, + éternel est son amour, \* sa fidélité demeure d'âge en âge.

#### PSAUME 62

**A.** Toute ma vie je vais te bénir, lever les mains en invoquant ton nom, alléluia.



Sic incí-pi-tur, et sic flécti-tur, † et sic **me- di-á-** tur : \*



atque **sic fi-ní-** tur.

1 Dieu, tu es mon Dieu, \* je te cherche dès l'aube :

2 Mon âme a soif de toi ; \* après toi languit ma chair,

3 Terre aride, altérée, sans eau. + Je t'ai contemplé au sanctuaire, \* j'ai vu ta force et ta gloire.

6 Sicut ádiſe et pingüedine repleátur ánima mea : \* et lábiis exsulta-  
tiónis laudábit os meum.

7 Si memor fui tui ſuper ſtratum meum, † in matutínis meditábor in  
te : \* quia fuíſti adjútor meus.

8 Et in velaménto alárum tuárum exsultábo, † adhæſit ánima mea poſt  
te : \* me ſuſcépit dēxtera tua.

9 Iſi vero in vanum quæſiérunt ánimam meam, † introſbunt in in-  
ferióra terræ : \* tradéntur in manus gládii, partes vŭlpium erunt.

10 Rex vero lætábitur in Deo, † laudabúntur omnes qui jurant in eo : \*  
quia obſtrúctum eſt os loquéntium iníqua.

11 Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

12 Sicut erat in princípio, et nunc, et ſemper, \* et in ſæcula ſæculórum.  
Amen.

#### CANTICUM TRIUM PUERORUM

Ant.  
VIII



res pú-e-ri jus-su re-gis in forná-cem mis-si sunt, non  
timéntes flammam ignis, di-céntes : Be-ne dí-ctus De-us, al-le-  
lú-ia. E u o u a e.

1 Benedícite, ómnia ópera Dómini, Dómino : \* laudáte et superexaltáte  
*eum in ſæcula.*

2 Benedícite, Ángeli Dómini, Dómino : \* benedícite, *cæli*, Dómino.

3 Benedícite, aquæ omnes, quæ ſuper cælos ſunt, Dómino : \* benedí-  
cite, omnes virtútes Dómini, Dómino.

4 Benedícite, ſol et luna, Dómino : \* benedícite, ſtellæ *cæli*, Dómino.

5 Benedícite, omnis imber et roſ, Dómino : \* benedícite, omnes ſpíritus  
*Dei*, Dómino.

6 Benedícite, ignis et æſtus, Dómino : \* benedícite, frigus et *æſtus*,  
Dómino.

7 Benedícite, rores et pruína, Dómino : \* benedícite, gelu et *frigus*,  
Dómino.

8 Benedícite, glácies et nives, Dómino : \* benedícite, noctes et *dies*,  
Dómino.

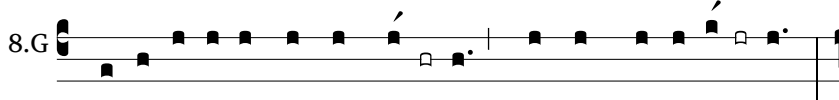
9 Benedícite, lux et ténebræ, Dómino : \* benedícite, fúlgura et *nubes*,  
Dómino.

10 Benedícat terra Dóminum : \* laudet et superexáltet *eum in ſæcula.*

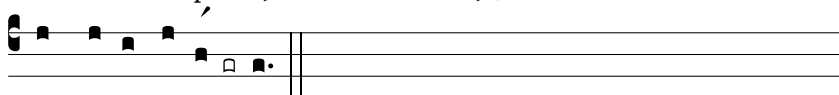
- 4 Ton amour vaut mieux que la vie : \* tu seras la louange de mes lèvres !  
 5 Toute ma vie je vais te bénir, \* lever les mains en invoquant ton nom.  
 6 Comme par un festin je serai rassasié ; \* la joie sur les lèvres, je dirai ta louange.  
 7 Dans la nuit, je me souviens de toi + et je reste des heures à te parler.  
 \* Oui, tu es venu à mon secours :  
 8 Je crie de joie à l'ombre de tes ailes. + Mon âme s'attache à toi, \* ta main droite me soutient.  
 9 Mais ceux qui pourchassent mon âme, + qu'ils descendent aux profondeurs de la terre, \* qu'on les passe au fil de l'épée, qu'ils deviennent la pâture des loups !  
 10 Et le roi se réjouira de son Dieu. + Qui jure par lui en sera glorifié,  
 \* tandis que l'homme de mensonge aura la bouche close !

### CANTIQUE DES TROIS ENFANTS

ⲁ. Les trois enfants par ordre du roi, furent jetés dans la fournaise : sans craindre les flammes, ils disaient : Dieu soit béni, alléluia.



Sic incí-pi-tur, et sic flécti-tur, † et sic me-di-á- tur : \*



atque sic fi-ní- tur.

- 1 Toutes les œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur : \* À lui, haute gloire, louange éternelle !  
 2 Vous, les anges du Seigneur, bénissez le Seigneur : \* Vous, les cieux, bénissez le Seigneur,  
 3 et vous, les eaux par-dessus le ciel, bénissez le Seigneur, \* et toutes les puissances du Seigneur, bénissez le Seigneur !  
 4 Et vous, le soleil et la lune, bénissez le Seigneur, \* et vous, les astres du ciel, bénissez le Seigneur,  
 5 vous toutes, pluies et rosées, bénissez le Seigneur ! \*  
 Vous tous, souffles et vents, bénissez le Seigneur,  
 6 et vous, le feu et la chaleur, bénissez le Seigneur, \* et vous, la fraîcheur et le froid, bénissez le Seigneur !  
 7 Et vous, le givre et la rosée, bénissez le Seigneur, \* et vous, le gel et le froid, bénissez le Seigneur,  
 8 et vous, la glace et la neige, bénissez le Seigneur ! \*  
 Et vous, les nuits et les jours, bénissez le Seigneur,  
 9 et vous, la lumière et les ténèbres, bénissez le Seigneur, \* et vous, les éclairs, les nuées, bénissez le Seigneur !

- 11 Benedícite, montes et colles, **Dómino** : \* benedícite, univérſa germinántia in *terra*, **Dómino**.
- 12 Benedícite, fontes, **Dómino** : \* benedícite, mária et flúmina, **Dómino**.
- 13 Benedícite, cete, et ómnia, quæ movéntur in aquis, **Dómino** : \* benedícite, omnes vólucres *cæli*, **Dómino**.
- 14 Benedícite, omnes béstiæ et pécora, **Dómino** : \* benedícite, filii *hóminum*, **Dómino**.
- 15 Benedícat **Israël Dóminum** : \* laudet et superexáltet *eum in sæcula*.
- 16 Benedícite, sacerdótes Dómini, **Dómino** : \* benedícite, servi *Dómini*, **Dómino**.
- 17 Benedícite, spíritus, et ánimæ justórum, **Dómino** : \* benedícite, sancti, et húmiles *corde*, **Dómino**.
- 18 Benedícite, Ananía, Azaría, Mísaël, **Dómino** : \* laudáte et superexaltáte *eum in sæcula*.
- 19 Benedicámus Patrem et Fílium cum Sancto **Spíritu** : \* laudémus et superexaltémus *eum in sæcula*.
- 20 Benedíctus es, Dómine, in firmaménto *cæli* : \* et laudábilis, et glorióſus, et superexaltátus *in sæcula*.
- 21 Glória Patri, et Fílio, \* et *Spirítui Sancto*.
- 22 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

# PSALMUS 148

Ant. I

I-le-lú-ia, laudá- te Dómi-num de cae-lis, al-le-lú-ia, al-

le-lú-ia. E u o u a e.

- 1 Laudáte **Dóminum** de *cælis* : \* laudáte eum *in excélsis*.
- 2 Laudáte eum, omnes **Angeli** ejus : \* laudáte eum, omnes *virtútes* ejus.
- 3 Laudáte eum, **sol** et **luna** : \* laudáte eum, omnes *stellæ et lumen*.
- 4 Laudáte eum, *cæli cælórum* : \* et aquæ omnes, quæ super *cælos* sunt, laudent *nomen Dómini*.
- 5 Quia ipse **dixit**, et **facta** sunt : \* ipse mandávit, *et creáta* sunt.
- 6 Státuit ea in ætérnum, et in **sæculum sæculi** : \* præcéptum pósuit, et non *præteríbit*.
- 7 Laudáte **Dóminum** de *terra*, \* dracónes, et omnes *abyssi*.
- 8 Ignis, grando, nix, glácies, spíritus **procellárum** : \* quæ faciunt *verbum* ejus :



10 Que la terre bénisse le Seigneur : \* À lui, haute gloire, louange éternelle !

11 Et vous, montagnes et collines, bénissez le Seigneur, \* et vous, les plantes de la terre, bénissez le Seigneur,

12 et vous, sources et fontaines, bénissez le Seigneur ! \* Et vous, océans et rivières, bénissez le Seigneur,

13 baleines et bêtes de la mer, bénissez le Seigneur, \* vous tous, les oiseaux dans le ciel, bénissez le Seigneur,

14 vous tous, fauves et troupeaux bénissez le Seigneur : \* Et vous, les enfants des hommes, bénissez le Seigneur : À lui, haute gloire, louange éternelle !

15 Toi, Israël, bénis le Seigneur : \* À lui, haute gloire, louange éternelle !

16 Et vous, les prêtres, bénissez le Seigneur, vous, ses serviteurs, \* bénissez le Seigneur !

17 Les esprits et les âmes des justes, bénissez le Seigneur, \* les saints et les humbles de cœur, bénissez le Seigneur,

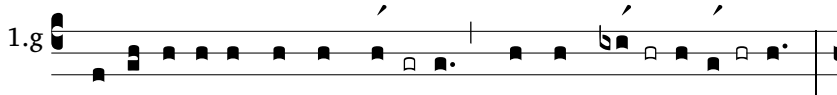
18 Ananias, Azarias et Misaël, bénissez le Seigneur : \* À lui, haute gloire, louange éternelle !

19 Bénissons le Père, le Fils et l'Esprit Saint : \* À lui, haute gloire, louange éternelle !

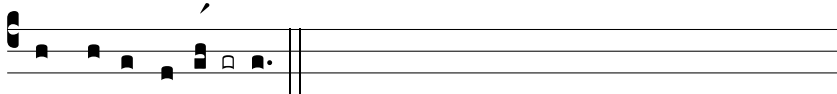
20 Béni sois-tu, Seigneur, au firmament du ciel : \* À toi, haute gloire, louange éternelle !

#### PSAUME 148

Ⲁ. Alléluia, louez le Seigneur du haut des cieux, alléluia, alléluia.



Sic incí-pi-tur, et sic flécti-tur, † et sic me- di- á- tur : \*



atque sic fi-ní- tur.

1 Louez le Seigneur du haut des cieux, \* louez-le dans les hauteurs.

2 Vous, tous ses anges, louez-le, \* louez-le, tous les univers.

3 Louez-le, soleil et lune, \* louez-le, tous les astres de lumière ;

4 Vous, cieux des cieux, louez-le, \* et les eaux des hauteurs des cieux, qu'ils louent le nom du Seigneur.

5 Sur son ordre ils furent créés ; \* [il a parlé, et ils furent faits.]

6 C'est lui qui les posa pour toujours \* sous une loi qui ne passera pas.

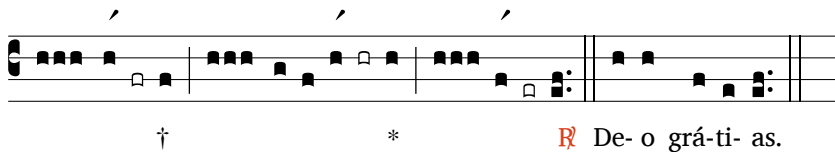
7 Louez le Seigneur depuis la terre, \* monstres marins, tous les abîmes ;

8 Feu et grêle, neige et brouillard, \* vent d'ouragan qui accomplit sa parole ;

- 9 Montes, et **omnes colles** : \* ligna fructífera, et *omnes cedri*.  
 10 Béstiaë, et univér<sup>s</sup>a **pécora** : \* serpéntes, et vólucres *pennátæ* :  
 11 Reges terræ, et **omnes pópuli** : \* príncipes, et omnes júdices *terræ*.  
 12 Júvenes, et vírgines, † senes cum junióribus laudent **nomen**  
**Dómini** : \* quia exaltátum est nomen *ejus solíus*.  
 13 Confessio ejus super **cælum** et **terram** : \* et exaltávit cornu *pópuli*  
**sui**.  
 14 Hymnus ómnibus **sanctis** ejus : \* filiis Israël, pópulo appropinquánti  
**sibi**.  
 15 Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.  
 16 Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sácula sæculórum.  
 Amen.

## CAPITULUM

Benedíctio, et cláritas, et sapiéntia, et gratiárum áctio, † honor, virtus,  
 et fortitúdo Deo nostro \* in sácula sæculórum. Amen.



## HYMNUS

Hy. Célébrant Hommes

**A** E-terne re-rum Cón-di-tor, Noctem di-émque qui re-gis, Femmes

Et témpo-rum das témpo-ra, Ut ál-le-ves fastí-di-um : 2. Noctúr-

na lux vi-ánti-bus nocte noctem ségre-gans, Praeco di-é- i jam

so-nat, Ju-bárque so-lis é-vo-cat. 3. Hoc exci-tá-tus Lú-ci-fer

Solvit po-lum ca-lí-gi-ne : Hoc omnis errónum cohors Vi- am no-

9 Les montagnes et toutes les collines, \* les arbres des vergers, tous les cèdres ;

10 Les bêtes sauvages et tous les troupeaux, \* le reptile et l'oiseau qui vole ;

11 Les rois de la terre et tous les peuples, \* les princes et tous les juges de la terre ;

12 Tous les jeunes gens et jeunes filles, + les vieillards comme les enfants, qu'ils louent le nom du Seigneur, \* le seul au-dessus de tout nom ;

13 Sur le ciel et sur la terre, sa splendeur : \* il accroît la vigueur de son peuple.

14 Louange de tous ses fidèles, \* des fils d'Israël, le peuple de ses proches !

## CAPITULE

*Ap. 7, 12* Louange, gloire, sagesse et action de grâce, honneur, puissance et force à notre Dieu, pour les siècles des siècles ! Amen !

*R.* Nous rendons grâces à Dieu.

## HYMNE

Nous te louons, Créateur éternel des mondes,  
Toi qui guides les jours et les nuits,  
Toi qui règles la succession des temps.  
Pour adoucir les ennuis de l'exil.

Déjà l'oiseau messager de l'aurore  
Annonce à tous, les veilles de la nuit  
Déjà sa voix, guide des voyageurs,  
Appelle la lumière du soleil.

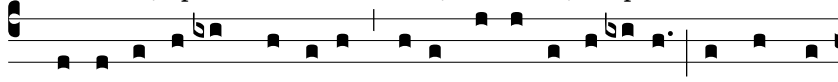
À cette voix, l'étoile du matin stimulée,  
Vient dissiper les ténèbres de la nuit,  
À cette voix, les esprits de mensonges,  
Se retirent et cessent de nous tenter.



céndi dé-se-rit. 4. Hoc nauta vi-res cól-li-git, Pol-tíque mi-téscunt



fre-ta : oc, ipsa Petra Ecclé-si-ae, Ca-nén-te, culpam dí-lu-it.



5. Surgámus ergo stré-nu-e : Gallus ja-céntes éxci-tat, Et somno-



léntos íncre-pat : Gallus ne-gántes árgu-it. 6. Gallo ca-nén-te spes



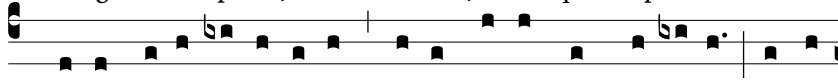
re-dit, AEgris sa-lus re-fúndi-tur, Mucro latró-nis cóndi-tur, Lapsis



fi-des re-vérti-tur. 7. Je-su, la-bántes réspi-ce, Et nos vi-déndo



cór-ri-ge : Si réspi-cis, la-bes ca-dunt, Fle-túque culpa sólvi-tur.



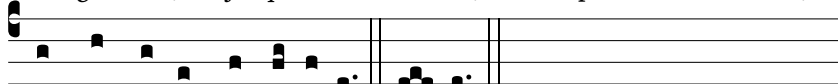
8. Tu lux re-fúl-ge sénsi-bus, Mentísque somnum dí-scu-te : Te no-



stra vox primum so-net, Et vo-ta solvámus ti-bi. 9. De-o Patri



sit gló-ri-a, E-júsque so-li Fí-li-o, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to,



unc et per omne saécu-lum. A-men.

À cette voix, le nautonnier reprend vigueur,  
Les flots se calment sur la mer,  
À cette voix, le fondement de l'Eglise,  
Pierre, en ses larmes a noyé son forfait.

Levons-nous plein d'ardeur,  
Le coq reveille ceux qui sont couchés,  
Il stimule les somnolents,  
Il fait honte à ceux qui refusent de se lever.

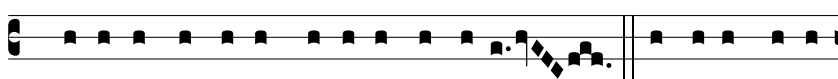
À la voix du coq, l'espoir se ranime  
Et la santé revient aux malades ;  
Le fer du larron se remet au fourreau,  
La confiance renaît dans le cœur du pécheur.

Ô Jésus, nous succombons, jette sur nous les yeux,  
Et en nous regardant, corrige-nous.  
Ton regard rendra pur notre cœur  
Et nos larmes laveront nos souillures.

Jésus, vraie lumière, illumine nos sens,  
Dissipe la langueur de nos âmes.  
Que notre première parole soit à toi,  
Que nos chants, à jamais redisent tes louanges.

Gloire à Dieu le Père,  
Gloire à son Fils unique,  
Gloire à l'Esprit Paraclet  
Maintenant et dans tous les siècles.

Amen.



℣. Dómi-nus regná-vit, de-có-rem índu- it.

℟. Índu- it Dómi-

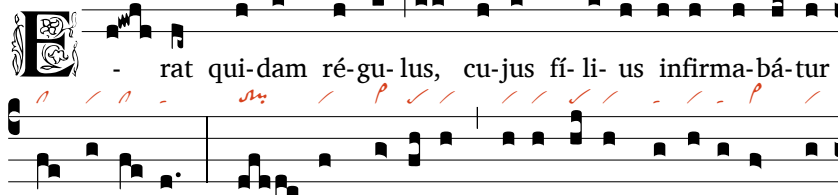


nus forti-tú-di-nem, et præ-cínxit se virtú-te.

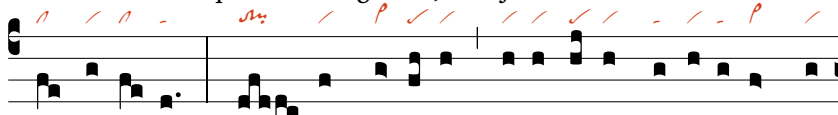
#### CANTICUM ZACHARIÆ

Ant.

I



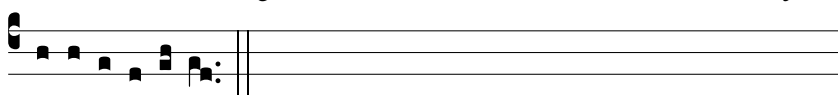
**E** - rat qui-dam ré-gu-lus, cu-jus fí-li-us infirma-bá-tur



Caphárna- um : hic cum audísset qui- a Je-sus ve-ní-ret in Ga-



li-læ- am, ro-gá-bat e- um, ut sa-ná- ret fí-li- um e-jus.



E u o u a e.

1 Benedíctus Dóminus, *Deus* **Israël** : \* quia visitávit, et fecit redemptió-nem *plebis* **suæ** :

2 Et eréxit cornu *salútis* **nobis** : \* in domo David, púeri **sui**.

3 Sicut locútus est *per os sanctórum*, \* qui a sáculo sunt, prophetárum ejus :

4 Salútem ex *inimícis* **nostris**, \* et de manu ómnium, qui *odérunt* nos.

5 Ad faciéndam misericórdiam cum *pátribus* **nostris** : \* et memorári testaménti *sui* **sancti**.

6 Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham *patrem* **nostrum**, \* datúrum se **nobis** :

7 Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum *liberáti*, \* serviámus illi.

8 In sanctitáte, et justítia *coram* **ipso**, \* ómnibus diébus **nostris**.

9 Et tu, puer, Prophéta *Altíssimi* **vocáberis** : \* præfbis enim ante fáciem Dómini, paráre *vias* ejus :

10 Ad dandam sciéntiam *salútis* **plebi** ejus : \* in remissiónem peccató-rum **eórum** :

- ⅴ. Le Seigneur est Roi : il est revêtu de majesté.  
 ⅴ. La puissance est son vêtement, et la force sa ceinture.

# CANTIQUE DE ZACHARIE

ⅴ. Il y avait un officier du roi dont le fils était malade à Capharnaüm. Ayant entendu dire que Jésus venait en Galilée, il le pria de guérir son fils.

1.f

**B**e-ne-díctus Dómi-nus, *De- us* **Isra-** òl: \* qui- a vi-si-tá-vit,  
 et fe-cit red-empti- ó-nem *ple-bis* **su-** æ:

- 1 Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, \* qui visite et rachète son peuple.
- 2 Il a fait surgir la force qui nous sauve \* dans la maison de David, son serviteur,
- 3 comme il l'avait dit par la bouche des saints, \* par ses prophètes, depuis les temps anciens :
- 4 salut qui nous arrache à l'ennemi, \* à la main de tous nos oppresseurs,
- 5 amour qu'il montre envers nos pères, \* mémoire de son alliance sainte,
- 6 serment juré à notre père Abraham \* de nous rendre sans crainte,
- 7 afin que, délivrés de la main des ennemis, \* nous le servions dans la justice et la sainteté,
- 8 en sa présence, \* tout au long de nos jours.
- 9 Et toi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut : \* tu marcheras devant, à la face du Seigneur, et tu prépareras ses chemins
- 10 pour donner à son peuple de connaître le salut par la rémission de ses péchés,

11 Per viscera misericórdiæ Dei nostri : \* in quibus visitávit nos, óriens ex alto :

12 Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis sedent : \* ad dirigéndos pedes nostros in *viam pacis*.

13 Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

14 Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Largíre, quæsumus, Dómine, fidélibus tuis indulgéntiam placátus et pacem : ut páriter ab ómnibus mundéntur offénsis, et secúra tibi mente desérvant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.



℣. Be-ne- di-cá- mus Dó- mi-no.



℟. Dé- o grá- ti- as.

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace.

℟. Amen.



11 grâce à la tendresse, à l'amour de notre Dieu, quand nous visite  
l'astre d'en haut,

12 pour illuminer ceux qui habitent les ténèbres et l'ombre de la mort,  
\* pour conduire nos pas au chemin de la paix.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

Prions.

Laisse-toi fléchir, Seigneur, et accorde à tes fidèles le pardon et la paix,  
afin qu'ils soient purifiés de toutes leurs fautes, et qu'ils te servent avec  
un cœur rempli de confiance. Par Notre Seigneur Jésus Christ, ton Fils,  
qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

℟. Amen.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

℣. Bénissons le Seigneur.

℟. Nous rendons grâce à Dieu.

℣. Que par la miséricorde de Dieu, les âmes des fidèles trépassés re-  
posent en paix.

℟. Amen.